

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 15:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Twoje bogactwo i twoje skarby wydám na łup – bez odpłaty – za wszystkie twoje grzechy w obrębie wszystkich twoich granic.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Twoje bogactwo i skarby wydám na łup — bez odpłaty — za wszystkie twoje grzechy w obrębie wszystkich twych granic.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Twoje bogactwo, Judo, i twoje skarby wydám na łup, bez odpłaty, za wszystkie twoje grzechy we wszystkich twoich granicach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Majątność twoją, o Judo! i skarby twoje dam w rozszarpanie darmo po wszystkich granicach twoich, a to dla wszystkich grzechów twoich;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bogactwa twoje i skarby twe dam na rozchwycenie darmo dla wszystkich grzechów twoich i we wszech granicach twoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Twój dobytek i twoje skarby wydám na grabież, bez zapłaty, za wszystkie twoje grzechy, we wszystkich twoich granicach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Twoje bogactwa i twoje skarby wydám na łup, bez odszkodowania, za wszystkie twoje grzechy w obrębie wszystkich twoich granic.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Twoje bogactwo i twe skarby wydám jako łup za bezcen, za wszystkie twoje grzechy we wszystkich twoich granicach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Twoje bogactwo i skarby wydám na łup. Taka będzie zapłata za wszystkie twoje grzechy, popełnione na tej ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Twoje bogactwa i skarby wydám na łup, bez odpłaty, za wszystkie twe grzechy w obrębie wszystkich twych granic.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І дам на грабунок твої skarби в заміну за всі твої гріхи і в усіх твоїх границях.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Na wszystkich twoich granicach, darmo podam na grabież bogactwo i twoje skarby – a to z powodu wszystkich twoich grzechów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Twoje zasoby i twoje skarby wydám na grabież, nie za jakąś zapłatę, lecz za wszystkie twoje grzechy, na wszystkich twoich terytoriach.

¹⁾ <x>300 17:3-4</x>